

РУССКИЕ ГОРОДА С ПРОПИСКОЙ НА КАРТЕ США

Помазкова Д.В.

г. Калуга, МБОУ «Лицей №36», 4 «Б» класс

Руководитель: Низамова Л.Р., г. Калуга, МБОУ «Лицей №36», учитель английского языка

Данная статья является реферативным изложением основной работы. Полный текст научной работы, приложения, иллюстрации и иные дополнительные материалы доступны на сайте V Международного конкурса научно-исследовательских и творческих работ учащихся «Старт в науке» по ссылке: <https://school-science.ru/5/3/35085>.

Взглянем на карту Америки, присмотримся к ее многочисленным названиям городов. Вот простые и ясные американские названия городов: Нью-Йорк, Манчестер, а наряду с ними, звучащие явно по-русски, названия: Москва, Санкт-Петербург, Севастополь, Волга.

Задумывались ли вы когда-нибудь о происхождении этих названий? Несомненно, чаще всего города называются отдельными людьми или группами людей, которые впервые обосновались на месте будущего города. Возможно есть и другие объяснения.

Отдыхая в Италии, я познакомилась с подростками из разных стран (см. Приложение 1). Каково же было мое удивление, когда Николь, американка по происхождению, рассказала о своем родном городе Севастополе, который находится в Калифорнии. Этот факт заинтересовал меня, и я начала изучать карту Америки.

Рассматривая карту США, я заметила, что в Америке очень много городов с русскими «именами». Я решила изучить историю этих городов и почему они так называются.

Актуальность этой работы заключается в том, что изучение происхождения русских названий городов помогает нам углубить наши знания.

Цель. Ознакомление с происхождением русских названий американских городов.

Задачи:

1. Составить представление об истории создания городов Севастополя, Санкт-Петербурга, Толстого, Москвы.

2. Выявить достопримечательности русских городов в Америке и составить маршрутную карту – путеводитель по русским городам в США.

Объект исследования: города США с русскими названиями.

Предмет исследования: происхождение названий русских городов в Америке и их достопримечательности.

Гипотеза: считаем, что на происхождение названий городов повлияли:

– исторические события, произошедшие на территории;

– люди, прославившие данный город;

– ностальгия по родине.

Методы исследования: Контент – анализ, метод беседы, аналитико– сравнительный метод.

1. История названия русских городов в США

Со всего мира поселенцы стекались в Америку, принося с собой древние имена и любовно сохраненные обычаи. Например, в Делавэре вы можете найти Одессу, в Южной Дакоте – Волгу, на просторах Канзаса – Москву, в Калифорнии – Севастополь.

Чаще всего среди российских имен на американской карте есть Москва. В США стоят себе целых двадцать две Москвы! Я узнала, например, что одна маленькая деревня получила это название из-за лесного пожара, который бушевал рядом с ней. Пламя огня ярко освещало горизонт, а жители помнили это удивительное зрелище огня Москвы во время вторжения Наполеона. И с тех пор маленькая Москва появилась на карте Миннесоты.

А вот перед вами Москва в штате Айдахо. Мόскоу (англ. Moscow) – город на северо-западе США, в штате Айдахо. Центр округа и крупнейший город округа Лейта. Расположен на севере штата, вдоль границы со штатом Вашингтон. Город основан в 1871 году шахтерами и фермерами, которые начали прибывать в северную часть штата Айдахо после Гражданской войны. Одним из первых названий города было Хог-Хейвен, с 1872 (когда открылось почтовое отделение) его назвали Парадай-Валли, то есть рай. Но позже, когда в Америке стали наводить порядок, выяснилось, что в штате Айдахо городов с таким названием семь. Шестерым из них велели поменять название. По инициативе одного парня из Пенсильвании, москвича, Рай переименовали в Москву. Но это только одна из гипотез названия этого города.

Точное происхождение названия города, как и его история, до сих пор является предметом споров. Нет доказательств, что это название дано русским жителем или по имени города в России, однако город расположен на территории бывшей Русской Америки, что подтверждается Англо-Российским договором о границе от 1825 года, согласно которому вся территория штата Айдахо входила в состав Русской Америки. Русская Америка – совокупность владений Российской империи в Северной Америке, включавшая Аляску, Алеутские острова, архипелаг Александра и поселения на тихоокеанском побережье современных США (крепость Росс). Мною было выяснено, что первопоселенцы долго не могли договориться между собой об имени города. Начальник почтового отделения Сэмюэль Нефф (Samuel Neff) тогда подписывал официальные бумаги для города и выбрал название Москву.

Что же я узнала о Москве в Штате Пенсильвании? Москоу (англ. Moscow) – город в округе Лакауанна, штат Пенсильвания, США. Основан в 1909 году. В ходе исследования мною было выявлено две версии названия города.

По одной, авторство Москвы приписывают человеку по имени Леандер Гриффин, который в начале 1830-х годов был здесь начальником почты. Для того, чтоб ему доставили товар, ему нужно было придумать название города. Ему просто понравилось знаменитое на то время название Москва.

Вторая версия: Питер Руперт, (учредил первый в тех краях постоянный двор) был американцем в первом поколении, а еще раньше – немцем и побывал в русской Москве зимой. И впоследствии зимняя пенсильванская природа напомнила ему русскую. И вот якобы Руперт и дал название.

Вот другой интересный факт! В штате Вермонт была основана еще одна Москва. Много русских лесорубов проживало там и им нравилось, что тут все похоже на Россию – и климат, и пейзажи. Вот эти дровосеки, по некоторым версиям, и придумали название... Другая версия, что они созывали городские собрания ударом молота по рельсу и этот странный звук напоминал им звук Царь-колокола – который в Кремле стоит. Имеется также версия, что этот населенный пункт Москвой не сразу был назван. Сначала некто Смит дал ему имя – Смитвилл, в честь себя. Но после, другие жители объединились и проголосовали за новое название – Москва.

А, например, город Москва в Штате Канзас появился в результате орфографической ошибки.

Для получения информации я списалась с мальчиком из маленького города Толстой, который охотно согласился помочь мне. Он обратился за помощью с вопросами к мэру города и в русскую общину.

Мною был проведен телемост с американским мальчиком Анваром из города Толстой (см. Приложение 2). Вот, что он рассказывал мне.

– Hi! My name is Anvar. Я живу в Америке, штат Дакота в городе Толстой. Город получил свой статус еще в 1907 году и был назван моими предками (эмигрантами) из России («русскими немцами») в честь известного писателя-графа Толстого еще при его жизни.

– Я уверена, что Ваши предки любили читать произведения Льва Николаевича Толстого. А вы когда-нибудь читали его произведения?

– О, да! У нас даже есть клуб любителей произведений Толстого. И раз в месяц мы собираемся поговорить по-русски и обсудить прочитанное.

– Спасибо за интересную информацию!

2. Достопримечательности «русских» городов в Америке

Себастополь (США, штат Калифорния)

Давайте еще раз взглянем на карту! И что же мы видим? В США тоже есть свой Севастополь, точнее Себастополь (Sebastopol) (см. Приложение 3). Назван этот город именно в честь нашего Севастополя в знак уважения к его героическим защитникам. Первыми жителями района были коренные народы Мивок и Помо. Севастополь получил статус города в 1902 году. Он является творческим центром и центром искусства округа Уэст-Сонома, является лидером в местных усилиях по борьбе с изменением климата. Сам город и сообщество в целом являются лидерами в области энергосбережения и водосбережения.

Волга (США, штат Южная Дакота)

Как и предыдущие три города, город Волга в Южной Дакоте не является единственным в США, но он крупнее прочих по численности населения – здесь живут 1 800 человек (см. Приложение 3). Этот крохотный посёлок с единственным супермаркетом получил своё название от ещё меньшего по размерам городка в штате Айова, который населяют всего 200 человек. Он, в свою очередь, был назван в честь реки Волга – в штате Айова, – на берегу которой он расположен. (Разумеется, эта речка, длина которой в северо-восточной части штата составляет 81 милю (130 км), была названа в честь великой русской реки.

*Санкт-Петербург
(США, штат Флорида)*

Нельзя не сказать об одном из крупных городов Флориды – городе Санкт-Петербург (см. Приложение 3). По просьбе Николь ее друг Майкл рассказал мне об истории создания американского Петербурга. А начал он свой рассказ с книги, которую все читали в детстве «Приключения Тома Сойера». Марк Твен родился в штате Миссури, США. Он был самым известным американским писателем своего времени. Он вырос в портовом городе на берегу реки Миссисипи, которая стала его вдохновением для города Санкт-Петербурга в его самых известных работах, Приключения Тома Сойера (1876) и Приключения Гекльберри Финна (1884). Приключения героев происходят на родине Марка Твена: «He lives with his half-brother Sid, his cousin Mary, and his stern aunt Polly in the town of St. Petersburg, Missouri». Из всех американских Петербургов тот, что находится на западном побережье центральной части Флориды, в бухте Тампа, не только самый красивый и самый известный, но и самый большой. Этот Санкт-Петербург занимает площадь 60 квадратных миль и живут там около 300 тысяч человек. И точно известно, что назван он в честь нашего российского Санкт-Петербурга.

Санкт-Петербург во Флориде обязан своим появлением и именем русскому аристократу Петру Дементьеву. Но он не был единственным отцом этого города. Сент-Питерсберг (так он звучит по-английски) основан Джоном Уильямсом из Детройта, который купил эту землю в 1876 году, а Петр Дементьев, впоследствии изменивший свое имя на Питера Деменса, в 1888 году построил здесь железную дорогу.

Официально город был зарегистрирован 29 февраля 1892 года, на тот момент его население составляло всего 300 человек. А назван Сент-Питерсберг был Петром Дементьевым в честь российской столицы Санкт-Петербург. Существует даже местная легенда о том, что Джон Уильямс и Питер Деменс подбросили монету, чтобы решить, кому из них выпадет честь назвать город. Питер Деменс выиграл и назвал город в честь места своего рождения, а Джон Уильямс назвал в честь своей родины первый отель города – «Детройт», который до сих пор существует в деловой части.

Американский Санкт-Петербург возводился с широкими прямыми улицами, большим количеством зелени и воды. План города напоминал застройки Васильевского острова, а построенный Деменсом вокзал в русском стиле – Царскосельский. Деменс также строил гавань и причалы, способные

принимать океанские корабли. Но вскоре железная дорога обанкротилась, и прогревший Питер Деменс уехал в Калифорнию, и, как это часто бывает, после отъезда Деменса из Флориды о нем там забыли.

И все же сегодня благодаря сохранившимся архивным документам и стараниями русских и американских исследователей имя Петра Дементьева в США известно, и статус основателя города закреплен за ним и юридически, и фактически.

Несмотря на огромное расстояние, отделяющее американский Санкт-Петербург от российского, русские, а их в городе более тысячи, берегут память о родине. Центром их духовной жизни является храм во имя святого мученика Андрея Стратилата. Православная община в Санкт-Петербурге была основана в 1948 году. Сейчас Свято-Андреевский приход – самый большой русский православный приход на юге США. Большую роль в сохранении русской культуры и традиций, защите русских интересов, доведении до американской общественности информации о России играет Русско-Американский клуб Санкт-Петербурга, который был основан в 1973 году по инициативе русских американцев.

За сто с лишним лет Санкт-Петербург штата Флорида превратился в курортную столицу с прекрасными белыми песчаными пляжами, с трех сторон омываемыми сверкающими голубизной водами Мексиканского залива. Солнечная теплая погода здесь стоит 360 дней в году, за что Санкт-Петербург называют солнечным городом солнечного штата Флорида. Американские петербуржцы так уверены в своей хорошей погоде и гордятся ею, что одна из местных газет имеет давнюю традицию не выходить в те дни, когда нет солнца.

Сегодня Сэнт Пит (St. Pete), как его часто называют местные жители, – это четвертый по величине город штата Флорида. Он известен как одно из лучших мест отдыха жителей Северной Америки и как культурная столица Флориды. Из-за прибрежного положения и климата, напоминающего средиземноморский, в архитектуре города господствует стиль средиземноморского возрождения – подражание архитектуре Средиземноморья.

Самое известное культурное достояние города – это музей Сальвадора Дали, где находится крупнейшая за пределами Испании коллекция работ знаменитого сюрреалиста. Музей изящных искусств Санкт-Петербурга содержит работы известных французских импрессионистов: Моне, Фрагонара, Ренуара, Сезанна и других, а также произведения европейских, американских, азиатских

художников и живописцев доколумбовой эпохи. В городе также расположено около двух десятков галерей, три театра, два концертных зала и самая большая во Флориде картинная галерея. Каждый год здесь проходит около тысячи культурных мероприятий, начиная от праздников еды и заканчивая джазовыми фестивалями и шекспировскими вечерами,

Санкт-Петербург является и одним из академических центров Флориды, а также крупнейшим центром морских исследований на юге США. Здесь находится отделение Университета Южной Флориды и Сент-Питерсбергский колледж, выходит газета *St. Petersburg Times*, которая издается школой журналистики – Институтом Пойнтера.

Окруженный водой и пляжами с трех сторон, город притягивает к себе многочисленных туристов, ищущих солнца и тепла не только в зимние месяцы. Многие из них возвращаются сюда вновь и вновь. Три из двадцати лучших пляжей Соединенных Штатов находятся именно здесь. Они привлекают своими чистыми морскими водами и сахарно-белым песком.

Помимо галерей и магазинов, город славится своими парками и местами отдыха. В одном из наиболее известных парков под названием «Затонувшие сады» можно увидеть богатую коллекцию тропической растительности и сад бабочек, погулять вдоль водных дорожек под пальмами, полюбоваться стаей фламинго и орхидейным деревом. Прогуляться можно и по берегу одного из самых красивых озер – Зеркального озера, которое названо благодаря своей форме и чистоте вод. Ведь это главный городской источник питьевой воды и излюбленное место отдыха. Главной достопримечательностью города и туристическим центром является «Пирс» пятиэтажный комплекс с магазинами, ресторанами, картинными галереями, аквариумом и музыкальными представлениями. Он был построен еще в конце XIX века. Сегодня «Пирс» выдается в море на полмили и представляет собой перевернутую пирамиду, с которой открывается панорамный вид на город и залив. Часто у «Пирса» стоит копия корабля «Баунти», который использовали в съемках фильма «Мятеж на «Баунти» в 1962 году с Марлоном Брандо в главной роли.

Другим грандиозным сооружением является один из самых больших в Западном полушарии подвесных мостов – *Sunshine Skyway Bridge*, буквально – «Небесно-солнечное шоссе», которое достигает четырех миль в длину и высотой с 19-этажное здание.

Такой чуточку схожий, а в целом совсем не похожий на наш, российский, флоридский Санкт-Петербург притягивает своей тропической красотой и теплотой, спокойствием и уединением, зеркальностью вод и белизной пляжей. Сюда действительно хочется вернуться вновь и еще раз удивиться этому необычному контрасту Солнечного города и города на Неве.

3. Такие разные, такие похожие...

Города – как люди. У каждого свое неповторимое лицо, своя история, свои легенды, свои загадки и свое имя. Но оказывается, не каждое имя уникально. Имя города на Неве Санкт-Петербург, Севастополь, Москва не единственные в мире. Давайте рассмотрим несколько таких городов и постараемся найти, что разнит и объединяет эти города.

*Санкт-Петербург (США, штат Флорида)
и Санкт-Петербург (Россия)*

Эти два города разделяют тысячи миль как в культурном, так и в климатическом и географическом отношении. Одному из них уже больше 300 лет, другому – чуть более 100. Площадь одного почти в 10 раз больше площади другого. Средняя зимняя температура одного города равна средней летней температуре другого. Дождливый, снежный, ветреный и серый – так россияне описывают свой Санкт-Петербург. У американцев же он солнечный, с лазурным небом и песчаными пляжами. Один страдает от наводнений, другой – от ураганов. Санкт-Петербург в России – это Северная Венеция, а *Saint Petersburg* в США – это Город Солнца. Но их объединяет не только одно имя, но и любовь к искусству и музеям, прибрежное и островное географическое положение и общепризнанная красота. Российский Санкт-Петербург, бывшая помпезная столица империи Романовых, является самым северным из городов с миллионным населением. Близость к Полярному кругу даёт городу белые ночи в начале лета и короткие дни зимой.

В Санкт-Петербурге во Флориде белых ночей не бывает, но есть удивительные по красоте рассветы.

Такой чуточку схожий, а в целом совсем не похожий на наш, российский, флоридский Санкт-Петербург притягивает своей тропической красотой и теплотой, спокойствием и уединением, зеркальностью вод и белизной пляжей. Сюда действительно хочется вернуться вновь и еще раз удивиться этому необычному контрасту Солнечного города и города на Неве.

*Севастополь (США, штат Калифорния)
и Севастополь (Россия, Крым)*

В противоположность двум Санкт-Петербургам, у калифорнийского и крымского Севастополей климат сходный, с мягкой зимой и тёплым летом. Хотя их и отделяет друг от друга 10 тысяч километров, оба города расположены в юго-восточной части своих стран примерно на одной широте. Тем не менее, кроме климата у них мало чего общего: город в Калифорнии – это небольшое местечко с 8 000 жителей, тогда как крымский Севастополь с населением в 340 000 человек является стратегическим портом и исторической базой российского Черноморского флота.

Черноморский флот базируется здесь с 1783 года, когда Крым присоединился к Российской Империи. Он сыграл важную роль в Крымской войне (1853 – 1856 гг.), в которой противниками России были Британия, Франция, Османская империя и Сардинское королевство. Именно благодаря этой войне небольшой калифорнийский городок получил своё название.

*Толстой (США, штат Южная Дакота)
и Толстой (Россия)*

Толстой находится по соседству с Волгой в Южной Дакоте и похож на него внешне – крохотный городок в глуши. Тем не менее, у него есть много общего помимо имени с городом Толстой в Липецкой области России. Российский город Толстой начался с деревни Астапово, которая стала известной тем, что в 1910 году там скончался от пневмонии Лев Толстой. Железнодорожная станция и город были переименованы в честь писателя восемь лет спустя. Сейчас там находится музей Толстого и проживают 300 человек. В его американском собрате тоже есть музей – по переписи населения 2010 года, в Толстом проживают всего 36 человек. Эта местность была освоена немецкими иммигрантами из России в конце XIX века, но статус города получила только в 1907 году, после завершения проходящей через него железнодорожной ветки.

4. Результаты и продуктивность исследования

Путеводитель по русским городам США Пообщавшись со сверстниками из-за океана, услышав их рассказы, я решила составить путеводитель по «русским» городам Америки (см. Приложение 4).

Путеводителем называется справочник о каком-либо месте (например, о городе, музее или туристическом маршруте), представленный в электронном, печатном либо

аудиовизуальном виде. Такие издания позволяют туристам лучше ориентироваться в незнакомой местности.

Этапы работы:

1. Проанализировать принцип создания путеводителя.

2. Провести опрос местных жителей американских городов с русскими названиями и определить достопримечательности, посещаемые туристами.

3. Создать путеводитель.

Я проанализировала и выяснила, что при составлении путеводителя можно выделить определенные правила.

1. Для создания структуры путеводителя необходимо изучить другие путеводители и справочники, чтобы понять, как они устроены.

2. Подобрать и прочитать соответствующую литературу.

3. Подобрать соответствующие иллюстрации. Отобрать те изображения, которые наиболее точно передают сущность объекта. Сопроводительный текст к изображению в путеводителе должен быть небольшим.

4. Путеводитель должен быть направлен на привлечение внимания к малоизвестным местам; содержать рассказ о том, куда можно поехать в отпуск и где остановиться.

5. Если путеводитель выбран как справочник для туриста, то он должен содержать информацию о достопримечательностях, экскурсионные маршруты, места отдыха и досуга, необходимые телефоны справочно-информационной службы.

6. Информация в путеводителе должна быть актуальной. Прежде чем составлять туристические маршруты, желательно сделать небольшой опрос местных жителей.

7. Разработать туристические маршруты и отметить их на карте местности. Культурные объекты маршрута должны быть обозначены на карте. Можно указать их адреса, контактные телефоны (музеев, организаций и т.д.)

8. Путеводитель должен иметь свое название, чтобы оно отвечало его внутреннему содержанию.

9. В путеводителе предпочтение отдается абзачному членению. Широко используется жирный шрифт, которым чаще всего обозначают важную фактическую информацию (например, названия исторических достопримечательностей), а также курсив.

10. Существенные признаки путеводителя: организация материала в путеводителе в форме, удобной для быстрого получения справок, полнота фактического материала, его достоверность.

11. На выходе должен получиться путеводитель, который точно и в интересной

форме представит читателю информацию о предмете повествования (истории, культуре, местах отдыха).

На карте я отметила достопримечательности, которые можно посетить в городах Санкт-Петербурге, Севастополе, Толстой, Москве.

Я проанализировала и выяснила, что при составлении путеводителя можно выделить определенные правила. Путеводитель должен содержать рассказ об истории края, фотоснимки, контактные телефоны (музеев) и карту к путеводителю.

Заключение

Проведя данное исследование и изучив карту Америки, я пришла к выводу, что в США стоят целых 22 Москвы, насчитывается 26 поселений, название которых полностью совпадает с названием столицы России, три Петербурга и около 10 названий российских региональных городов. Города на карте Америки назывались русскими названиями по нескольким причинам: ностальгией по Родине, из-за орфографиче-

ской ошибки, в знак уважения к русскому народу, а также в честь известного писателя.

Проведя практическую часть своего исследования, я выявила достопримечательности Сент-Питерсберга во Флориде, Севастополя в Калифорнии и мною был создан путеводитель по этим городам.

Результаты моей работы могут быть использованы на уроках английского языка для расширения знаний о стране изучаемого языка.

Список литературы

1. Веселовский С.Б. Топонимика на службе у истории // Исторические записки, 2003. – С. 24–52.
2. Малолетко А.М. Географическая ономастика. – Томск: Изд-во ТГУ, 2004. – 198 с.
3. Ощипкова, В.В., Шустилова, И.И. Краткий англо-русский лингвострановедческий словарь: Великобритания, США, Канада, Австралия, Новая Зеландия. – М.: Наука, 2001. – 176 с.
4. Географические названия США [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.e-reading.me/chapter.php>.
5. <http://ci.sebastopol.ca.us>.
6. <http://stpete.org>.